

Fondation UBS pour la culture

Rapport annuel **2014**



Sommaire

5 Introduction

6 Ce que nous soutenons

Priorités et domaines d'encouragement

8 Qui nous sommes

Raison d'être et organes de la Fondation

9 Comment nous nous engageons

Instruments et critères

10 Notre activité

Tâches et statistiques

16 Comment nous nous sommes engagés

Projets et personnes

21 Ce que nous avons soutenu

Requérants et contributions

Tableaux et diagrammes

à partir de la page 13

Introduction

Notre rapport annuel veut vous donner un aperçu de notre activité d'encouragement: profil, pratique et exemples choisis. Nous avons au cours de l'exercice écoulé attribué plus d'un million de francs pour soutenir au total 87 artistes et projets culturels. Vous en découvrirez dans les pages qui suivent la répartition entre nos six domaines d'encouragement, Beaux-arts, Restauration des monuments et Archéologie, Film documentaire, Littérature, Musique et Sciences humaines, auxquels s'ajoutent les projets interdisciplinaires. Vous y trouverez également des informations quant au but, aux organes et aux instruments de notre fondation donatrice qui a commencé son activité il y a plus d'un demi-siècle. Vous pourrez ainsi constater que notre Fondation est une illustration précoce de l'engagement croissant que l'économie privée a montré dans les années 1960 pour soutenir les aspirations culturelles et sociales en Suisse. Entreprises, fondations et particuliers apportent aujourd'hui, avec largement plus de 500 millions de francs par année, une contribution substantielle au financement de la culture. Même si les motifs, formes et effets de ce soutien sont multiples, on peut distinguer deux pôles: le sponsoring lié au marketing et à l'entreprise, et l'encouragement axé sur la société et la culture. Tout récemment encore, une vaste étude sur l'encouragement de la culture en Suisse, commandée par le Pour-cent culturel Migros, a une nouvelle fois illustré toute l'importance que revêt dans ce domaine, du point de vue social, l'engagement d'entreprises et fondations privées. La recherche, basée sur des entretiens avec des experts et sur une enquête représentative auprès de la population du pays, a montré que la grande majorité de la population suisse est d'avis que la culture doit bénéficier du soutien des pouvoirs publics et du secteur privé. Cette attente conforte notre idée qu'une entreprise comme UBS à la fois se manifeste comme sponsor d'événements culturels importants et contribue à la diversité culturelle de notre pays en soutenant des projets culturels novateurs et des artistes prometteurs. Une autre constatation réjouissante est que deux tiers environ des personnes interrogées ne voient apparemment pas comme motif premier de la consommation de culture le divertissement, mais bien le besoin d'apprendre quelque chose. Ce résultat nous renforce dans notre conviction que, même à notre époque prétendument axée sur le divertissement et l'événement, l'encouragement de la culture devrait continuer à être compris comme une contribution de poids à la formation culturelle.

L'an passé, comme les années précédentes, nous avons fait face à cette tâche avec expérience, énergie et sens des responsabilités. La qualité de notre travail est le fruit du savoir technique approfondi, de l'engagement solide et du grand profes-



Alain Robert
Président du conseil de la Fondation UBS
pour la culture

sionnalisme des personnes actives au sein des organes de notre Fondation. Mes collègues du Conseil de fondation et l'équipe de l'administration ont fait en sorte que, au long de l'exercice sous revue, la Fondation UBS pour la culture puisse remplir sa mission avec compétence, de manière ciblée et en toute autonomie. Je relèverai succinctement à ce propos un changement au sein de l'équipe de l'administration. Marianne Schühle, ayant atteint l'âge de la retraite, nous a quittés fin novembre après 37 ans d'activité pour UBS. Pendant 28 ans, par son vaste savoir-faire, sa grande disponibilité et sa personnalité attachante, elle a contribué à façonner la Fondation UBS pour la culture. Au nom du Conseil de fondation, je tiens à lui exprimer ici nos remerciements et notre reconnaissance pour cet engagement. Abundi Schmid qui lui a succédé est un spécialiste en marketing et en communication. Il complètera excellemment l'équipe de l'administration et se montrera un interlocuteur compétent au sein de notre Fondation.

Il ne me reste pour terminer qu'à signaler que les illustrations du rapport de cette année font découvrir le Goetheanum de Dornach. Si vous souhaitez en savoir plus sur la façon dont la Fondation UBS pour la culture contribue à la rénovation de cet édifice monumental, je vous invite à lire le chapitre «Comment nous nous sommes engagés», où nous présentons plus en détail six personnes et projets que nous avons soutenus.

Alain Robert
Président du Conseil de la Fondation UBS pour la culture

Ce que nous soutenons – Priorités et domaines d'encouragement

La Fondation UBS pour la culture se voit comme un élément d'une société qui, entre autres à travers sa production culturelle et artistique, vit la continuité et le changement, en politique, en économie, dans les sciences, dans les médias. Nous nous engageons pour la promotion de la vie culturelle et de la création artistique, pour les échanges entre les artistes et la société, et pour la diversité des formes d'expression de la culture. Nous encourageons en particulier la réalisation, la diffusion et la transmission des nouvelles créations de la culture et de l'art. Dans cet esprit, nous soutenons aussi bien des artistes professionnels de nationalité suisse ou domiciliés en Suisse, que des projets d'acteurs culturels ayant un lien étroit avec la Suisse, ou l'acquisition d'objets importants par des musées suisses d'art ou d'histoire culturelle. Nous concentrons notre activité d'encouragement sur les six domaines ci-après.

Beaux-arts

La création contemporaine en art reflète notre réalité sociale, culturelle et médiatique en soulignant les changements, et développe notre perception esthétique.

La Fondation UBS pour la culture encourage le travail d'artistes professionnels de renommée suprarégionale. Nous nous engageons en particulier en faveur de démarches artistiques qui apportent une contribution novatrice, durable et d'une efficacité manifeste à la compréhension de notre époque et au dialogue entre l'art et la société.

La Fondation UBS pour la culture soutient en outre des musées d'art dans l'acquisition d'œuvres remarquables par leur qualité artistique, leur valeur pour l'histoire de l'art et l'intérêt qu'elles peuvent susciter dans le public.

Restauration des monuments et Archéologie

Si le patrimoine culturel matériel fait partie intégrante de l'histoire et de l'identité de la Suisse, il reflète également cette coexistence de différentes cultures qui est importante aussi bien pour le présent que pour l'avenir.



La Fondation UBS pour la culture œuvre pour la préservation, l'étude et la transmission de biens culturels matériels d'une grande importance au niveau soit local, soit suprarégional. Elle s'engage en particulier pour la restauration et l'utilisation publique de bâtiments classés monuments historiques, ainsi que pour des projets de recherche archéologique en Suisse.

Film documentaire

Les médias audiovisuels, et plus particulièrement le film documentaire, mettent en lumière des personnes et des phénomènes qui jouent un rôle social et culturel important pour notre temps, et les font découvrir à un large public.

La Fondation UBS pour la culture encourage la production de films documentaires professionnels pour le cinéma et la télévision.

Littérature

La création littéraire contemporaine se penche sur des phénomènes sociaux, politiques et culturels et stimule notre faculté de percevoir, penser et analyser le Moi et le monde.

La Fondation UBS pour la culture encourage le travail d'écrivains, journalistes et traducteurs professionnels dont l'œuvre a déjà une renommée suprarégionale. Nous encourageons notamment les démarches littéraires qui apportent une contribution novatrice et d'une efficacité manifeste à la compréhension de notre époque et au dialogue entre différentes cultures.

Dans cet ordre d'idées, la Fondation UBS pour la culture peut également soutenir des institutions et des projets apportant

une contribution marquante sur le plan social à la diffusion, à la transmission et à l'étude de la littérature.

Musique

La création musicale contemporaine interprète, renouvelle et transmet le patrimoine musical, donne une forme artistique aux phénomènes sociaux et culturels et stimule notre perception esthétique.

La Fondation UBS pour la culture encourage le travail en cours de compositeurs de renom suprarégional dans le domaine de la musique dite classique. Nous soutenons en outre des ensembles instrumentaux et vocaux qui, par des commandes de compositions et des programmes de concerts, apportent une contribution durable et d'une efficacité manifeste au renouvellement de la musique classique des XX^e et XXI^e siècles.

Sciences humaines

Les études menées dans le domaine des sciences humaines abordent sous différents angles disciplinaires les phénomènes sociétaux, sociaux et culturels et contribuent de manière considérable à une réflexion accrue sur les défis de notre temps.

La Fondation UBS pour la culture encourage des études et projets scientifiques consacrés à des questions d'ordre historique ou philosophique, ainsi que des travaux interdisciplinaires relevant de l'histoire de la culture. Elle soutient en particulier des projets qui apportent une contribution novatrice, durable et d'une efficacité manifeste à une meilleure compréhension de notre époque.



Qui nous sommes – Raison d'être et organes de la Fondation

Depuis sa création en 1999 et conformément à son but, la Fondation UBS pour la culture, succédant aux fondations antérieures, investit les revenus annuels d'un capital de fondation qui s'élève à 40 millions de francs «en faveur de la promotion de la vie et de la création culturelles et artistiques» en Suisse et en lien étroit avec la Suisse (statuts de la Fondation UBS pour la culture, 1999). Elle se réfère dans ses activités à ses statuts du 29 avril 1999 et à son règlement du 6 mai 1999.

Le Conseil de fondation est l'organe suprême responsable des activités de la Fondation. Ses membres sont nommés par l'entreprise fondatrice pour un mandat de trois ans, qui est renouvelable. Il est actuellement composé de deux représentants d'UBS et de six spécialistes extérieurs de la culture, des sciences et de la société. Sa direction est assurée par un président assisté d'un vice-président. Pour le triennat 2013–2015, le Conseil de fondation est composé des personnes suivantes:

Alain Robert
Président
Représentant d'UBS

Dr Martin Meyer
Vice-président
Sciences humaines

Prof. Dr Iso Camartin
Littérature

Michael Haefliger
Musique

Dr André Meyer
Restauration des monuments
et Archéologie

Urs B. Rinderknecht
Représentant d'UBS

Dr des. Seraina Rohrer
Film documentaire

Madeleine Schuppli
Beaux-arts

L'administration de la Fondation soutient le Conseil de fondation dans l'accomplissement de ses tâches. Elle est placée sous l'autorité d'une directrice qui assume la conduite opérationnelle de la Fondation et, en particulier, prépare les décisions de l'organe suprême et met en œuvre ses résolutions. L'administration assure la gestion, la communication et la coordination des activités. Son équipe est composée de Mirjam Beerli (directrice), Marianne Schühle (suppléante de la directrice, jusqu'au 30 novembre 2014), Abundi Schmid (à partir du 1^{er} octobre 2014) Lislotte Huser et Géraldine Hattich. La société Ernst & Young AG à Zurich assume les fonctions d'organe de vérification des comptes pour le triennat 2013–2015.



**Conseil de fondation
UBS pour la culture**

De gauche:
Martin Meyer,
Urs B. Rinderknecht,
Seraina Rohrer,
André Meyer,
Alain Robert,
Michael Haefliger,
Madeleine Schuppli,
Iso Camartin

Comment nous nous engageons – Instruments et critères

Dans les six domaines où elle s'engage, la Fondation UBS pour la culture soutient aussi bien des artistes et des créateurs culturels, par des subventions directes, que des initiatives culturelles, par le biais de contributions à des projets. En règle générale, elle apporte son soutien à des personnes ou à des projets sur la base de requêtes que des artistes, des créateurs culturels ou des institutions lui présentent. Le Conseil de fondation peut en outre, de sa propre initiative, accorder une contribution à des artistes ou à des projets culturels qu'il juge dignes d'encouragement.

La Fondation UBS pour la culture dispose, pour encourager des personnes ou des projets, d'une palette d'instruments tels que la «subvention à titre de reconnaissance», la «contribution d'encouragement» ou la «subvention d'aide au projet». Le Conseil de fondation décide des personnes et projets dignes de soutien et de la forme du soutien en suivant les lignes directrices générales ci-après.

La Fondation UBS pour la culture s'engage pour:

- la promotion de la vie culturelle et de la création artistique en Suisse et en lien avec la Suisse;
- la préservation et la transmission de témoignages culturels;
- les échanges entre les acteurs culturels et la société;
- la diversité des formes d'expression de la culture;
- la réalisation, la diffusion et la transmission de témoignages artistiques et culturels contemporains.

La Fondation UBS pour la culture conçoit et organise son soutien à la culture de façon à:

- offrir un complément indépendant au financement public et privé de la culture;
- tenir compte des différentes disciplines de l'activité culturelle;
- prendre en considération les diverses régions linguistiques et géographiques du pays;
- contribuer durablement à la préservation des réalisations culturelles, et de façon décidée à leur renouvellement;
- apporter un appui aux modalités claires, d'une efficacité manifeste et qui ait un impact à long terme.

La Fondation UBS pour la culture examine les requêtes en tenant compte des critères positifs et négatifs ci-après, valables pour tous les domaines où elle s'engage.

La Fondation peut soutenir des artistes ou des projets (les critères énumérés valent suivant le cas pour l'artiste et/ou le projet):

- répondant à des exigences professionnelles ou présentant un lien étroit avec la Suisse;
- d'une qualité technique et d'une pertinence culturelle remarquables;
- ayant un caractère novateur et indépendant;
- destinés à laisser une empreinte durable dans le public;
- sur la base d'une demande conforme aux spécifications.

La Fondation ne peut pas soutenir des artistes ou des projets (les critères énumérés valent suivant le cas pour l'artiste et/ou le projet):

- qui ne sont pas de nationalité suisse ou ne sont pas domiciliés en Suisse, ou qui ne présentent pas de lien étroit avec la Suisse;
- qui bénéficient déjà de subventions de la part d'autres organes de l'entreprise fondatrice, par exemple de son sponsoring;
- lorsque les demandes émanent de personnes en cours de formation;
- lorsque les demandes sont liées à la formation ou au perfectionnement (notamment projets de diplôme, thèses de doctorat ou projets scolaires);
- lorsqu'il s'agit de financer des frais de fonctionnement ou de se substituer à l'Etat dans les tâches qui lui incombent.

Outre les critères généraux cités ci-dessus, la Fondation tient compte dans chaque domaine de critères spécifiques que l'on peut consulter sur son site internet (www.ubs.com/stiftungen).

Notre activité en 2014 – tâches et statistiques



Mirjam Beerli
Directrice de la Fondation UBS
pour la culture

«Une culture vivante a besoin de liberté, et un encouragement crédible de la culture, d'indépendance.» C'est ce qu'a déclaré Lukas Gähwiler, CEO UBS Suisse, à l'occasion du jubilé de notre Fondation en 2012, rappelant avec cette profession de foi les fondations auxquelles la Fondation UBS pour la culture a succédé, et les convictions des responsables d'alors. Notre Fondation base certes son activité sur ses statuts et son règlement, sur ses directives générales et les critères fixés pour chaque domaine d'encouragement, mais on ne peut comprendre son profil d'aujourd'hui que si l'on connaît son histoire et ses personnalités. L'engagement de l'entreprise fondatrice cité en introduction forme aujourd'hui encore le fondement de notre activité, activité qui se veut complément autonome au financement public et privé de la culture et prend pour critères la qualité professionnelle et la portée culturelle des démarches et projets soutenus. Cette attitude a été et est formée et incarnée par des personnalités, celles qui, responsables au sein d'UBS, font confiance à la Fondation et en respectent l'indépendance, et celles qui, en tant que membres du Conseil de fondation, prennent des décisions en toute indépendance.

**«Une culture vivante a besoin de liberté,
et un encouragement crédible de la culture,
d'indépendance.»**

Lukas Gähwiler, CEO UBS Suisse

L'étude fondamentale du Pour-cent culturel Migros sur «Une culture de l'encouragement culturel» (2014) arrive à une conclusion semblable: l'encouragement de la culture est un acteur créateur, nécessite personnalité et confiance, exige autonomie et esprit de décision. Ceci vaut tout particulièrement pour les institutions privées de l'encouragement, qui devraient professer l'exemplarité bien plus que la diversité:

«S'appliquer à lui-même ce qu'il veut encourager chez l'autre est pour l'encouragement le seul moyen de créer la différence.» C'est là un postulat dont nous devrions également nous souvenir de temps à autre dans notre travail.

La recherche mentionnée, basée sur des entretiens avec des spécialistes de la politique, de l'économie, des médias et de la culture et sur une enquête représentative auprès de la population, souligne l'importance du financement de la culture qu'apportent entreprises et fondations. Il est important sous ce rapport que les fondations donatrices actives dans le secteur culturel deviennent plus visibles et soient reconnues comme acteurs de la politique culturelle. C'est là un objectif pour lequel s'engage en particulier l'Association des fondations donatrices suisses, SwissFoundations (www.swissfoundations.ch), créée en 2001, avec son cercle de travail «Art et culture». Les fondations qu'elle réunit ont de ce fait rédigé l'automne passé une prise de position au sujet du «Message culture» du Conseil fédéral pour les années 2016–2020, dans laquelle elles approuvent expressément l'orientation générale du message. Ce qui pose toutefois problème est le fait que les institutions de la société civile qui s'engagent dans l'encouragement ne sont pas suffisamment associées à la discussion pour l'élaboration des stratégies de politique culturelle, et que les échanges avec les autorités responsables du secteur culturel se déroulent en bonne partie de manière informelle. Le «Forum Culture et Economie» (www.kulturundoeconomie.ch) constitue un espace important pour ces échanges entre acteurs publics et privés du financement de la culture. Cette association, créée en 2000 et dont UBS est cofondatrice, organise chaque année un grand colloque consacré à un thème d'actualité et réunissant pour des échanges professionnels non seulement des représentants et représentants d'institutions publiques de l'encouragement de la culture au niveau national, cantonal ou communal, mais également des responsables de sponsoring issus de l'économie privée, des représentantes et représentants de

fondations donatrices privées et des spécialistes des hautes écoles. Alors qu'on y a discuté en 2014 de l'influence des mondes numériques sur l'encouragement de la culture en Suisse, on y réfléchit cette année à l'enseigne «Quelle culture pour quel public: qui, quand, quoi, comment?» aux questions de génération. En tant que membre de la conférence qui prépare le forum et dont font actuellement partie 14 représentantes et représentants d'institutions, je suis en mesure d'observer de près les effets positifs de cet important réseau. On ne s'y contente pas d'encourager des discussions tournées vers l'avenir et de lancer de nouvelles coopérations, on y pratique également des échanges d'ensemble contribuant beaucoup à la «culture de l'encouragement culturel» cité précédemment.

Il convient maintenant de présenter ici quelques données quant à l'exercice sous revue. L'administration de la Fondation UBS pour la culture a reçu l'an passé au total 483 demandes de contributions de soutien à des projets culturels. Ce nombre confirme la tendance constatée ces derniers cinq ans à un total annuel tournant autour de 500 demandes avec une fluctuation de 5 à 10 %. L'évolution en ce qui concerne les demandes répondant aux directives générales et aux critères respectifs des différents domaines d'encouragement est elle aussi satisfaisante. Ces demandes ont été au nombre de 208 au cours de l'exercice sous revue, ce qui correspond à un taux de 43 % du total. Un tel résultat serait inatteignable sans l'activité intensive de conseil déployée par l'équipe de l'administration. En témoignent en premier lieu les quelque 250 examens préliminaires réalisés par courriel en plus des consultations téléphoniques. 97 dossiers ont été sélectionnés au cours de l'année écoulée parmi les requêtes reçues et les propositions émanant de membres du Conseil de fondation pour être soumis au Conseil de fondation. Lors de ses séances des 6.5.2014 et 28.10.2014, celui-ci a accepté 87 demandes et accordé des subsides pour un montant total de 1 147 000 francs. On trouvera dans les pages ci-après des informations détaillées sur notre activité d'encouragement au cours de l'année écoulée. Trois tableaux fournissent des données statistiques pour l'exercice sous revue et six diagrammes présentent l'évolution des donations de 2010 à 2014.

J'aimerais enfin aborder succinctement deux changements dans la composition du personnel de l'administration. Il s'agit tout d'abord de la démission d'Oliver Tubic, qui nous a quittés fin février 2014 pour se tourner vers de nouveaux défis professionnels. Notre équipe a profité depuis 2011 des compétences professionnelles et de la disponibilité d'Oliver Tubic, qui s'est occupé en particulier de la gestion des requêtes et de la communication. Il est remplacé par Géraldine-Lucille Hattich, qui

«L'encouragement de la culture est un acteur créateur, nécessite personnalité et confiance, exige autonomie et esprit de décision.»

Source: Pour-cent culturel Migros

a étudié à l'Université de Zurich, entre autres, l'histoire de l'art et les sciences économiques, et a ensuite assumé diverses fonctions administratives à UBS. Le deuxième changement a été le départ fin novembre de Marianne Schühle, arrivée à l'âge de la retraite. Marianne Schühle a de tels mérites qu'il n'est pas possible de lui en rendre convenablement hommage ici. Depuis 1986, elle s'est engagée avec beaucoup de cœur pour l'encouragement de la culture que l'entreprise pratique sous forme de mécénat, d'abord au sein de la Fondation du Jubilé de l'UBS puis, après la fusion, au sein de la Fondation UBS pour la culture. Entre autres tâches, elle était chargée des conseils aux requérants, et responsable de l'organisation des séances que tiennent les commissions et le Conseil de fondation, ainsi que de la planification et réalisation des événements de la Fondation. Suppléante de la directrice depuis 2004, très appréciée des membres du Conseil de fondation, de ses collègues et de ses interlocuteurs internes et externes, elle a contribué par sa compétence, son expérience et son enthousiasme à façonner notre Fondation et l'a marquée d'une empreinte durable. Pour lui succéder, nous avons engagé Abundi Schmid, spécialiste en marketing et en communication, entré il y a déjà 15 ans à UBS, où il a eu l'occasion ces dernières années d'apporter son savoir et son expérience de gestionnaire de projets et de chef d'équipe dans différents départements, et de réaliser avec succès de nombreux projets. Nous sommes persuadés que notre nouveau collègue, qui s'est déjà bien mis au courant des tâches de son ressort, se montrera un interlocuteur compétent au sein de la Fondation UBS pour la culture.

Je terminerai mon rapport sur quelques aspects de notre activité au cours de l'an passé en renvoyant aux aperçus ci-après de l'encouragement que nous pratiquons. Le chapitre «Comment nous nous sommes engagés» présente plus en détail six projets choisis, tandis que le chapitre «Ce que nous avons soutenu» donne la liste de toutes les personnes et tous les projets qui ont bénéficié de notre soutien en 2014.

Mirjam Beerli
Directrice



Nombre de requêtes et de subventions selon le domaine d'encouragement en 2014

Domaine d'encouragement	Nombre de requêtes	Nombre de subventions	Subventions en pour cent des requêtes
Beaux-arts	64	13	20,3
Restauration des monuments et Archéologie	40	9	22,5
Film documentaire	32	9	28,1
Littérature	48	18	37,5
Musique	168	20	11,9
Sciences humaines	48	8	16,7
Interdisciplinaire et Divers	83	10	12,0
Total	483	87	18,01

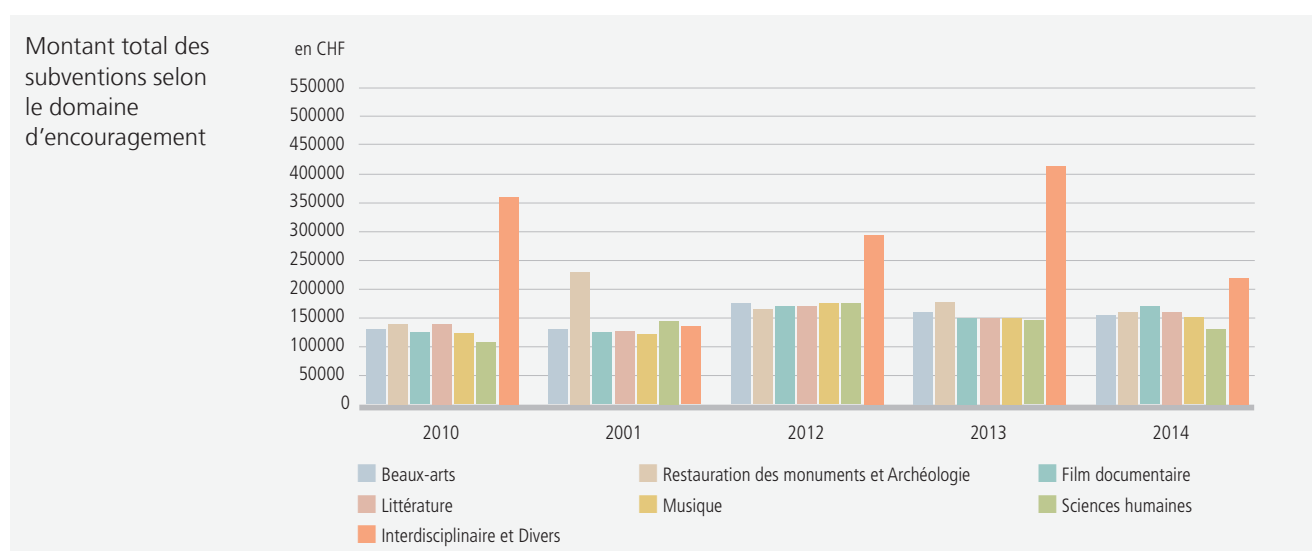
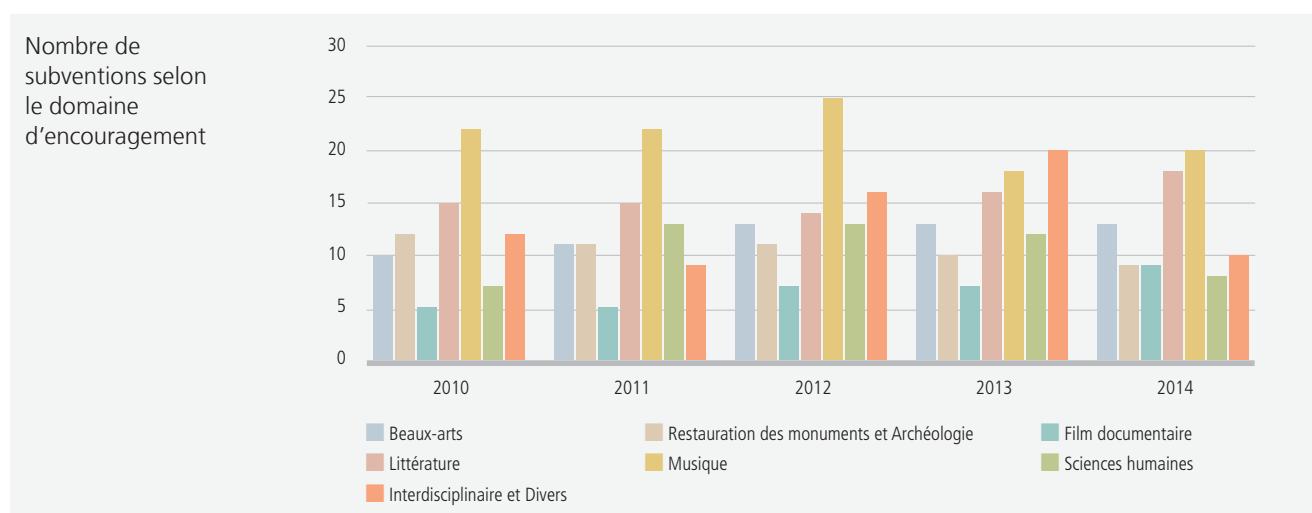
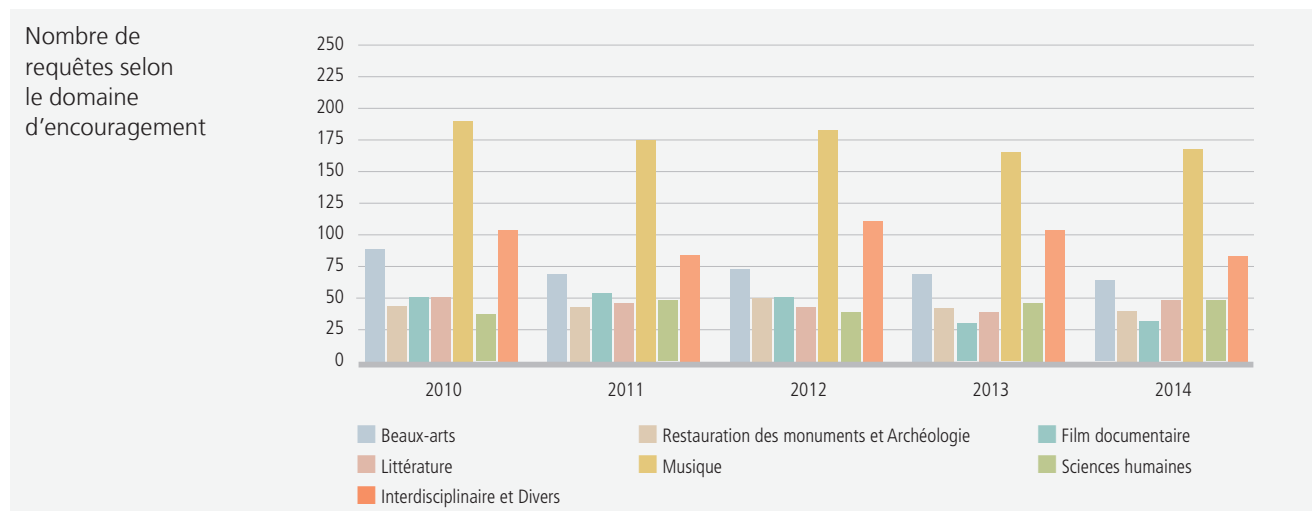
Dons correspondant aux critères

Domaine d'encouragement	Nombre de requêtes	Nombre de subventions	Subventions en pour cent des requêtes
Beaux-arts	30	13	43,3
Restauration des monuments et Archéologie	27	9	33,3
Film documentaire	23	9	39,1
Littérature	26	18	69,2
Musique	52	20	38,5
Sciences humaines	32	8	25,0
Interdisciplinaire et Divers	18	10	55,6
Total	208	87	41,8

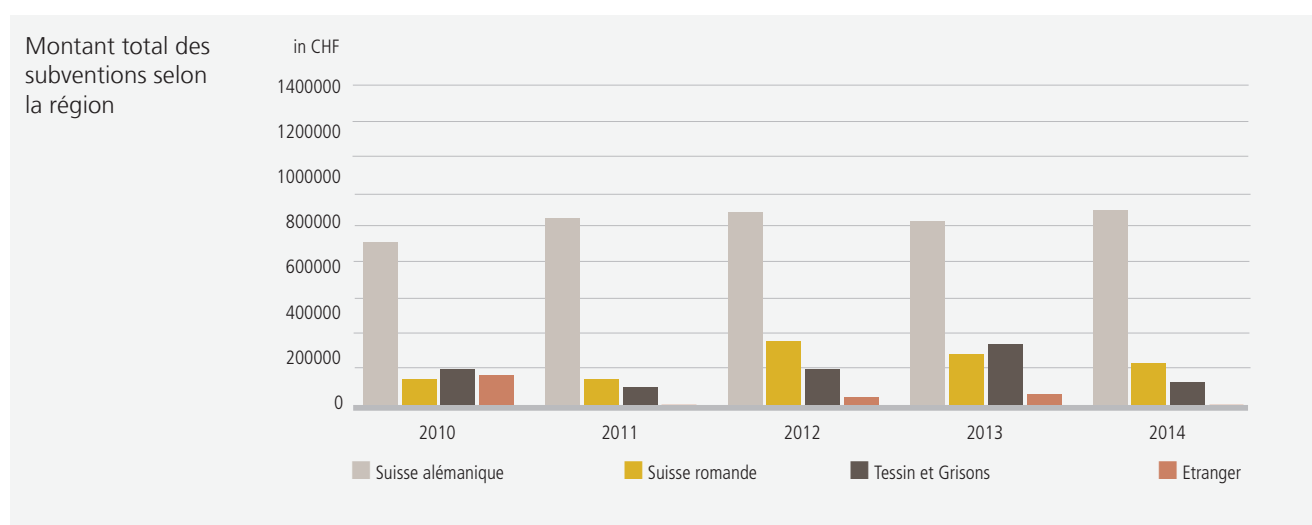
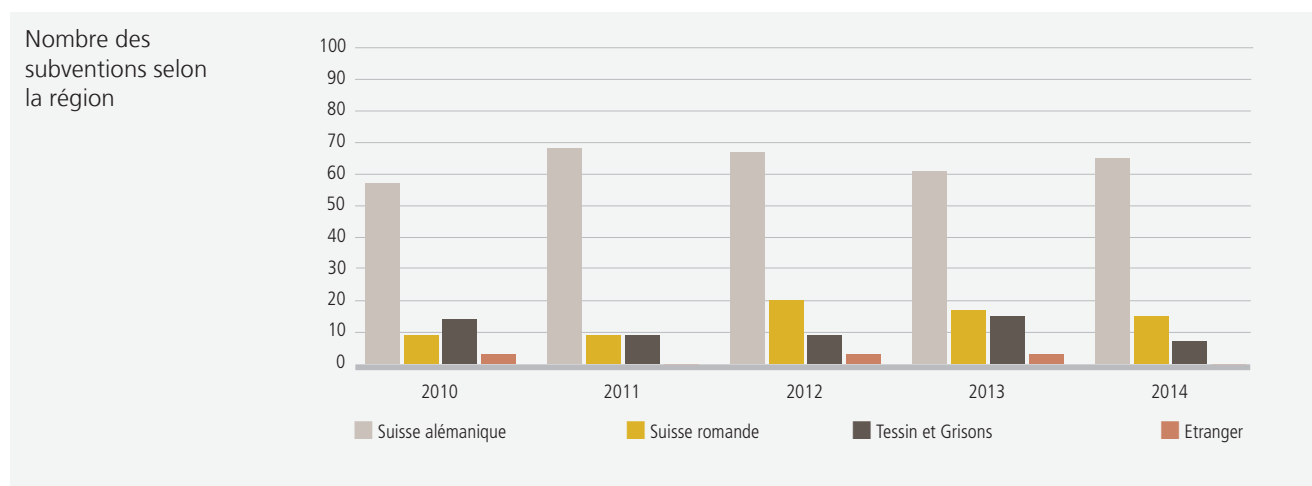
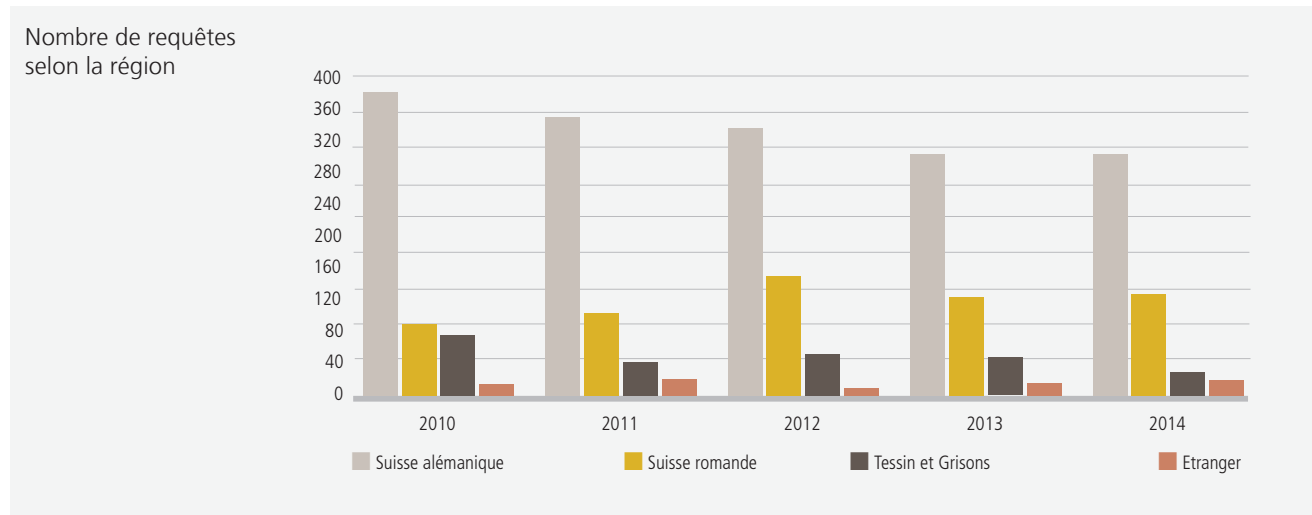
Nombre de subventions et montant total selon le domaine d'encouragement en 2014

Domaine d'encouragement	Nombre de subventions	Montant total des subventions en CHF	Part dans le montant total, en pour cent
Beaux-arts	13	155 000	13,5
Restauration des monuments et Archéologie	9	160 000	13,9
Film documentaire	9	170 000	14,8
Littérature	18	160 000	13,9
Musique	20	151 000	13,2
Sciences humaines	8	131 000	11,4
Interdisciplinaire et Divers	10	220 000	19,3
Total	87	1 147 000	100

Statistique de l'encouragement 2010–2014 selon le domaine d'encouragement



Statistique de l'encouragement 2010–2014 selon la région



Comment nous nous sommes engagés – Personnes et projets

La Fondation UBS pour la culture soutient des activités artistiques et des projets culturels d'une grande diversité en termes de contenus et de formes, d'objectifs et de groupes visés, de durée et de coûts. Il n'est pas possible de faire ici un inventaire représentatif de tout l'éventail de notre action en 2014. Pour donner malgré tout une idée de notre démarche pratique en matière d'encouragement, nous présentons six activités artistiques ou projets culturels que nous avons soutenus l'an passé.

Musée des beaux-arts de Lucerne – Acquisition de trois œuvres de Rolf Winnewisser

Le Musée des beaux-arts de Lucerne a, au cours des années passées, imposé sa marque avec des expositions consacrées à des artistes importants de notre temps, tels que Candida Höfer (2014), et des présentations thématiques de collections, telles que «Ins Offene! Landschaftsdarstellungen von Robert Zünd und Ferdinand Hodler bis Max von Moos» (2014). Depuis les années 1970, outre ses expositions toujours plus tournées vers l'international et le contemporain, il étend son activité à la collecte, où il se concentre toutefois jusqu'à présent sur l'art de Suisse, et en particulier celui lié à la Suisse centrale. Son objectif est une collection illustrant avec ampleur des activités artistiques «considérées comme marquantes pour notre temps». Le Musée conçoit ses acquisitions comme un «relevé d'empreintes» contribuant à cristalliser et souligner des priorités. C'est le cas également pour l'achat des trois films de Rolf Winnewisser. L'artiste, né en 1949, est déjà présent dans la

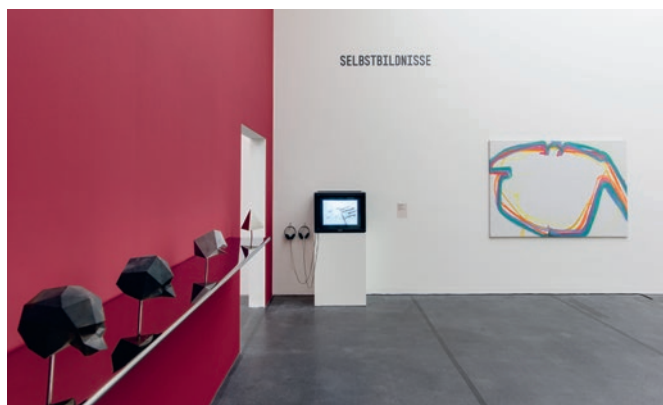
collection avec des tableaux et des travaux sur papier. Après une formation de graphiste à l'École d'arts visuels de Lucerne, il s'est concentré sur son activité artistique, présentée entre autres à la documenta 5 (1972). Le film «Venedig» (1976) date de cette première période, tandis que «Bildentstehung» (1981–1985) et «Dekaphonie» (2006) illustrent des étapes ultérieures dans le travail de cet artiste polyvalent et distingué à plusieurs reprises, auquel le Kunsthaus d'Argovie a consacré une grande rétrospective en 2008.

Le Conseil de fondation, par une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 25 000 francs, permet l'achat des œuvres de Rolf Winnewisser et en même temps rend hommage au Musée pour sa volonté de réunir une collection illustrant la création artistique contemporaine en Suisse.

Société anthroposophique universelle – Restauration du Goetheanum de Dornach

Le Goetheanum a été construit de 1925 à 1928 selon une maquette de Rudolf Steiner (1861–1925), le fondateur de la théorie anthroposophique. Le bâtiment, qui abrite entre autres une salle de théâtre et une bibliothèque, est aujourd'hui

encore le siège de la Société anthroposophique et sert de lieu de formation, d'art et de rencontre. Il illustre les possibilités plastiques du béton armé, un matériau encore nouveau à l'époque, et est considéré comme un exemple précoce et



important d'architecture organique. Il impressionne non seulement par sa hauteur de 37 mètres et son volume de quelque 90 000 m³, mais également par son langage expressif et sculptural des formes. Cet édifice monumental a de ce fait inspiré nombre d'artistes et d'architectes parmi lesquels Le Corbusier (1887 – 1969) et Hans Scharoun (1893 – 1972), et est aujourd'hui considéré comme «un des modèles novateurs de l'histoire moderne de l'architecture» (Markus Bröderlin). Au cours des dernières décennies, les dommages à la façade de béton brut et à la toiture d'ardoise du nord ont nettement

augmenté. Une rénovation d'ensemble doit maintenant permettre de conserver le gros œuvre de ce bâtiment d'importance nationale et internationale, classé monument historique en 1994.

Le Conseil de fondation décide une **subvention d'aide au projet** de 50 000 francs pour soutenir la restauration de ce bâtiment hors du commun et d'une grande importance pour l'histoire de la culture et de l'architecture.

Fredi M. Murer – Cinéaste

Le cinéaste Fredi M. Murer, né en 1940 et vivant à Zurich, s'est fait connaître d'un large public avec son film «L'Âme-sœur» (1985), qui lui a valu le Léopard d'or du Festival du film de Locarno et que, lors d'un sondage tout récent, les membres de l'Académie suisse du cinéma ont choisi comme meilleur film suisse de tous les temps. Il a réalisé plus d'une vingtaine de documentaires et de longs métrages, parmi lesquels «Vitus» (2006), l'histoire inventée d'un enfant prodige de la musique qui voudrait ne pas être un tel génie, lui a apporté son plus grand succès commercial. Le film a en effet passé dans les salles de plus de 50 pays et remporté dix prix internationaux du public. Si Murer a pu devenir une des figures les plus marquantes du Nouveau cinéma suisse, il le doit également à son engagement, au sein d'associations et d'institutions diverses, en faveur de la création cinématographique nationale. Formé à la classe professionnelle de photographie de l'École

d'arts visuels de Zurich, il travaille depuis le début des années 1960 dans le cinéma. Son exigence artistique s'exprime dans le mode narratif et le langage visuel de ses œuvres, qui peuvent faire converger harmonieusement invention, documentaire et autobiographie. Ce n'est pas pour rien qu'un de ses films de 1991 s'intitule «La Fiction cachée dans le cinéma documentaire». On trouve également des traces de cette inter-pénétration entre fiction et documentaire dans ses longs métrages, ainsi tout récemment dans son film «Liebe und Zufall» (2014), pour lequel il s'est inspiré d'un roman autobiographique de sa mère décédée.

Par un **don d'honneur** d'un montant de 20 000 francs, le Conseil de fondation rend hommage à Fredi M. Murer pour son œuvre cinématographique exceptionnelle et pour son engagement de longue date en faveur du cinéma suisse.

Urs Augstburger – Écrivain

Le nouveau roman de l'écrivain Urs Augstburger, né en 1965 et qui vit à Ennetbaden, est intitulé «Kleine Fluchten». Il traite des fuites quotidiennes au sein d'une famille suisse moyenne

portant le nom de Richter-Grossen et habitant une ville en bordure des Alpes, et les fait se refléter dans la fuite perpétuelle de Rebin Diljan, qui s'est échappé des montagnes du



Kurdistan vers la Suisse et qui travaille comme apiculteur. Augstburger, un ancien journaliste, avait déjà entrelacé dans ses précédents romans destins individuels, mythes puissants et thèmes d'actualité. Dans son roman «Als der Regen kam», paru en 2012, c'était le thème de l'Alzheimer, et dans «Wässerwasser», paru en 2009 comme dernier volet de sa «Bergtrilogie», le changement climatique. L'écrivain, qui depuis 2006 travaille à temps partiel comme responsable des coproductions dans le domaine documentaire à la Télévision suisse alémanique, a cependant aussi attiré l'attention avec de nouvelles formes de médiation littéraire. Dans les «Seh- und Hörspiele» («pièces pour l'œil et l'oreille») qu'il réalise autour

de ses romans, des artistes de différentes spécialités se servent du texte, du cinéma, de la musique et d'autres éléments de spectacle pour mettre en scène les thèmes de ses romans. Le nouveau roman verra lui aussi la mise sur pied d'un programme multimédia à réaliser en direct pour atteindre un large public et faire naître en lui la passion de la littérature.

Le Conseil de fondation soutient par une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 10 000 francs l'écriture d'un roman qui sera publié sous peu et l'expérimentation de nouvelles formes de médiation littéraire.

Geneva Camerata – Création de «Chatoiements de l'air» (2012) de Michael Pelzel

Créé en 2013, l'orchestre Geneva Camerata (GECA) est placé sous la direction artistique de David Greilsammer et réunit actuellement quelque 35 musiciennes et musiciens suisses et étrangers que l'on peut considérer de la jeune génération. Ses programmes de concerts reflètent la diversité de la création musicale en incluant des pièces de différentes époques, différents genres et différents styles. Lors de sa première saison déjà, GECA a donné une trentaine de concerts pour lesquels il ne s'est pas contenté de faire jouer à des solistes renommés des œuvres connues de la musique classique, mais a également réalisé des programmes dépassant les limites traditionnelles entre les genres musicaux, les disciplines artistiques et les milieux culturels. Depuis ses débuts, l'orchestre encourage également le travail d'écriture musicale de compositeurs talentueux et assure l'exécution de nouvelles pièces. Pour la saison

en cours, il prévoit quatre créations, dont celle de «Chatoiements de l'air» de Michael Pelzel. Cet organiste né en 1978 et originaire de Rapperswil a, comme compositeur, écrit des pièces couvrant tout l'éventail de la musique instrumentale, du solo à la pièce pour orchestre en passant par la musique de chambre. Il vit et travaille actuellement comme invité du programme d'artistes de l'Office allemand d'échanges universitaires à Berlin, où plusieurs œuvres pour ensembles vont être créées dans le cadre du festival Ultraschall de nouvelle musique.

Le Conseil de fondation rend hommage à l'engagement de Geneva Camerata en faveur de la musique classique contemporaine et soutient la création d'une œuvre de Michael Pelzel par un **subside d'aide au projet** d'un montant de 8 000 francs.

Fondazione Marguerite Arp – Restauration des travaux sur papier de Hans Arp et Sophie Taeuber-Arp

En 1959, Hans Arp (1886–1966) et sa deuxième épouse Marguerite Arp-Hagenbach (1902–1994) ont acheté à Locarno une maison d'habitation dotée d'un atelier, où le célèbre peintre, sculpteur et poète a vécu et travaillé jusqu'à sa mort. Sa veuve y a créé en 1988 la fondation qui porte son nom, avec une collection de quelque 1 600 œuvres d'art en grande partie de Hans Arp et de sa première épouse, Sophie Taeuber-Arp (1889–1943). L'importante œuvre laissée par le couple d'artistes comprend en particulier des travaux sur papier tels qu'aquarelles, collages, gravures imprimées et livres d'artiste. Un nouveau bâtiment, construit par le bureau d'architecture Gigon/Guyer de Zurich et incluant un entrepôt et un espace d'exposition, permet depuis peu d'entreposer la collection de manière conforme aux normes d'aujourd'hui et de la rendre en partie

accessible au public. Dans cet ordre d'idées, la Fondation a également commencé la réalisation d'un vaste projet de conservation et de restauration des travaux sur papier, qui devrait à terme assurer un parfait état de conservation à quelque 1 400 pièces. Elle prend en outre soin d'autres documents d'archives, dont des tapuscrits qui ont été conservés et qui contiennent des poèmes inédits de Hans Arp, ou des photos historiques illustrant la vie et l'œuvre de l'artiste ou son entourage.

Le Conseil de fondation soutient par une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 15 000 francs l'ambitieuse initiative avec laquelle la Fondazione Marguerite Arp veut assurer la conservation d'une œuvre d'une grande importance artistique pour l'histoire moderne.





Ce que nous avons soutenu – Requérants et contributions

Beaux-arts

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	13	155 000	13,5
Requérants		Montant en CHF	
Buser Renate, Münchenstein Subvention à titre de reconnaissance			15 000
Charrière Julian, Berlin Contribution d'encouragement			10 000
Folly Gina, Oberrieden Contribution d'encouragement			10 000
Günzburger Michael, Zurich Contribution d'encouragement			10 000
Häusermann Pascal, Zurich Contribution d'encouragement			10 000
Husmann / Tschaeni, Beinwil am See Contribution d'encouragement			5 000
Koch Dominique, Bâle Contribution d'encouragement			10 000
Leutenegger Zilla, Zurich Subvention à titre de reconnaissance			15 000
Mozzini Aldo, Zurich Subvention à titre de reconnaissance			15 000
Müller Kaspar, Zurich Contribution d'encouragement			10 000
Musée des beaux-arts de Lucerne Acquisition de trois œuvres de Rolf Winnewisser			25 000
Spierenburg Veronika, Zurich Contribution d'encouragement			10 000
Weinberger Hannah, Bâle Contribution d'encouragement			10 000

Restauration des monuments et Archéologie

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	9	160 000	13,9
Requérants			Montant en CHF
Confraternita San Carlo Borromeo, Lugano			15 000
Subvention d'aide au projet de restauration de deux statues dans l'église Saint-Charles-Borromée			
Dorfkorporation Malans, Malans (SG)			10 000
Subvention d'aide au projet de restauration de la «Schulhüsli» à Malans			
Evangelische Kirchgemeinde Andeer, Andeer			10 000
Subvention d'aide au projet de restauration du toit de pierres plates de l'église réformée Saint-Michel à Andeer			
Goetheanum, Société anthroposophique universelle, Dornach			50 000
Subvention d'aide au projet de restauration du Goetheanum			
Hospice du Grand-Saint-Bernard, Bourg-Saint-Pierre			20 000
Subvention d'aide au projet de rénovation des fenêtres			
Katholische Kirche Müswangen, Müswangen			10 000
Subvention d'aide au projet de restauration de l'église catholique à Müswangen			
Musée municipal d'Aarau			20 000
Subvention d'aide au projet de restauration des papiers peints des XVIII ^e et XIX ^e siècles			
Parrocchia di Sigirino, Sigirino			10 000
Subvention d'aide au projet de restauration de l'intérieur de l'église Saint-André à Sigirino			
Patronatskomitee Renovation Felsenkapelle, Weggis			15 000
Subvention d'aide au projet de restauration du maître-autel dans la chapelle rupestre de Rigi Kaltbad			

Film documentaire

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	9	170 000	14,8
Requérants			Montant en CHF
Biograph Film, Aarberg			10 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Gyrischachen» de Sonja Mühlemann			
GoldenEggProduction, Genève			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Matthias Langhoff – Mettre en scène le scandale» d'Olivier Zuchuat			
Intermezzo Films SA, Genève			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Alicia Alonso, le corps absent» d'Eileen Hofer			
Langjahr Filmproduktions GmbH, Root			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Für eine schöne Welt» d'Erich Langjahr			
Lea Produktion, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Homo Faber» de Richard Dindo			
Mira Film GmbH, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Revolution Revisited» d'Andreas Hoessli			
Murer Fredi M., Zurich			20 000
Don d'honneur			
Recycled TV AG, Berne			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Das Leben umarmen» d'Annina Furrer			
T&C Film AG, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «The man who collected contemporary China» de Michael Schindhelm			

Littérature

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	18	160 000	13,9
Requérants		Montant en CHF	
Augstburger Urs, Ennetbaden		10 000	
Subvention d'aide au projet de roman «Kleine Fluchten»			
Babel Festival di letteratura e traduzione, Bellinzona		10 000	
Subvention d'aide au projet «Babel Festival di letteratura e traduzione Bellinzona»			
Batthyany Sacha, Zurich		10 000	
Subvention d'aide au projet de roman «Juden verstecken»			
Baumberger Christa, Zurich		10 000	
Subvention d'aide au projet de publication et exposition «Emmy Hennings und Dada Zürich 1915 – 1918»			
Berner Literaturfest, Burgdorf		10 000	
Subvention d'aide au projet Berner Literaturfest			
Brotseiten, Lucerne		10 000	
Subvention d'aide au projet «Brotseiten: Bestseller-Geschichten für unterwegs»			
Bundi Markus, Baden		4 000	
Subvention d'aide au projet de recueil de poésie «Es geht fast immer ein Wind»			
Burckhardt Renata / Literaturhaus Zürich, Zurich		2 000	
Subvention d'aide au projet d'une série de manifestations à l'enseigne «Teppich» à la Maison de la littérature de Zurich			
Cie les Planches & les Nuages, Choëx		5 000	
Subvention d'aide à un projet de médiation littéraire			
Delle Piane Emanuelle, La Chaux-de-Fonds		5 000	
Subvention d'aide au projet de livre «Scènes d'enfants ou Les petites personnes»			
Dodel Franz, Boll-Sinneringen		10 000	
Subvention d'aide au projet de recueil de poésie «Nicht bei Trost. Mikrologien»			
Festival du Toûno, Genève		10 000	
Festival de littérature et de musique du Toûno à Saint-Luc, Val d'Anniviers			
Festival Poestate, Lugano		10 000	
Subvention d'aide au projet de festival littéraire «Poestate»			
Franzetti Dante Andrea, Zurich		10 000	
Subvention d'aide au projet de livre «Tunesischer Herbst»			

Requérants	Montant en CHF
Gerster Andrea, Freidorf Subvention d'aide au projet de roman «Aufräumen»	10 000
Haller Christian, Laufenburg Subvention à titre de reconnaissance	20 000
Jaccaud Frédéric, Villarlod Subvention d'aide au projet de roman «Rise and Fall»	10 000
Literaare, Berne Subvention d'aide au projet de festival littéraire «Literaare 2015»	4 000

Musique

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	20	151 000	13,2
Requérants		Montant en CHF	
Absolut Trio, Zurich		5 000	
Subvention d'aide au projet de création d'une œuvre d'Annette Schmucki			
Association Ensemble Vortex, Satigny		10 000	
Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Daniel Zea et John Menoud			
classYcal, Bâle		6 000	
Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Nik Bärtsch et Jannik Giger			
Duo Praxedis, Adliswil		6 000	
Subvention d'aide au projet de création d'une œuvre d'Alfred Zimmerlin			
Ensemble Matka, Lausanne		3 000	
Subvention d'aide à la composition en faveur de Nicolas Bolens			
Ensemble ö!, Bâle		10 000	
Subvention d'aide au projet de création d'œuvres d'Andreas Brenner, Demetre Gamsachurdia et Junghae Lee			
Euterpe Vallesia, Sion		3 000	
Subvention d'aide au projet de création de l'œuvre «Au pays de l'Ailleurs» de Guy Kummer-Nicolussi			
Geneva Camerata, Genève		8 000	
Subvention d'aide au projet de création d'une œuvre de Michael Pelzel			
Klang und Wort – Verein für Musik- und Theaterproduktionen, Zurich		5 000	
Subvention d'aide à la composition en faveur de Michel Roth			
Lauf Quartett, Spiegel bei Bern		5 000	
Subventions d'aide à la composition en faveur de Burkhard Beins, Jean-Philippe Gross, Christian Kobi et Jonas Kocher			
Liedduo Christine Simolka und René Wohlhauser, Bâle		5 000	
Subvention d'aide au projet de création de deux œuvres de René Wohlhauser			
Menuhin Festival Gstaad, Gstaad		10 000	
Subvention d'aide au projet de création de «Motions» d'Isabel Mundry			
NEC Nouvel Ensemble Contemporain, La Chaux-de-Fonds		10 000	
Subventions d'aide à la composition en faveur de Victor Cordero, Ezko Kikoutchi et Leo Dick			
neuverBand, Bâle		8 000	
Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Stefan Keller et Alfred Felder			

Requérants	Montant en CHF
Opéra Décentralisé Neuchâtel, Auvernier Subventions d'aide à la composition en faveur de Felix Baumann, Blaise Ubaldini, Victor Cordero, Jürg Frey et du collectif Wandelweiser	10 000
Trümpy Balz, Nuglar Subvention d'aide au projet de création de «Tarots» de Balz Trümpy	5 000
Verein Scala Mobile, Zurich Subvention d'aide au projet de création de «Der unbekannte Vogel» de Martin Derungs	10 000
Verein Wölfli & Musik / LINKkultur, Ligerz Subventions d'aide à la composition en faveur de Helena Winkelmann et Daniel Glaus	13 000
Verein ZeitRäume, Bâle Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Beat Gysin et Thomas Kessler	15 000
Vokalensemble Ars Canora, Zurich Subvention d'aide au projet de création d'œuvres d'Iris Szeghy, Burkhard Kinzler et Fabian Künzli	4 000

Sciences humaines

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	8	131 000	11,4
Requérants			Montant en CHF
Collection suisse du théâtre, Berne			30 000
Subvention d'aide au projet de mise sur pied des archives en ligne Performing-arts.ch			
Hafner Urs, Bern			20 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Politik, Ironie und die Kritik – Die Aufklärung der NZZ»			
Schmid Ulrich Prof. Dr, Saint-Gall			20 000
Subvention à titre de reconnaissance			
Université de Bâle, Séminaire allemand, Bâle			6 000
Subvention d'aide au projet de traduction par eikones d'une anthologie français-allemand de textes de Claude-François Ménéstrier			
Université de Bâle, Séminaire de théologie, Bâle			15 000
Subvention d'aide au projet «9. International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East (ICAANE)»			
Université de Berne, Institut de philosophie, Berne			10 000
Subvention d'aide au projet de conférence internationale «The History and Philosophy of General Relativity 1915 – 2015»			
Verein für jüdische Kultur und Wissenschaft, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de sauvetage de la bibliothèque de l'Israelitische Cultusgemeinde de Zurich			
Worthaus, Zollikofen			10 000
Subvention d'aide au projet «Georges Brunschvig – Schweizer Jude, jüdischer Schweizer» de Hannah Einhaus			

Interdisciplinaire & Divers

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	10	220 000	19,3
Requérants			Montant en CHF
Art-st-urban, St-Urban			20 000
Subvention d'aide au projet de médiation culturelle art-st-urban			
Associazione Pro Restauro Sacro Monte Madonna del Sasso, Locarno			30 000
Subvention d'aide au projet de catalogage de la bibliothèque du monastère			
Fondazione Marguerite Arp Locarno, Lenzburg			15 000
Subvention d'aide au projet de conservation et restauration de travaux sur papiers de la Fondazione Marguerite Arp			
Galerie Wilma Lock, Saint-Gall			20 000
Subvention d'aide au projet de monographie «Galerie Wilma Lock St. Gallen 1969 – 2009»			
Linsmayer Charles Dr, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet d'exposition sur Kurt Guggenheim au Musée de littérature Strauhof			
Musée d'art et d'histoire, Fribourg			40 000
Subvention d'aide au projet d'acquisition de la «Vierge à l'enfant avec saint Joseph» de Hans Fries			
Perret René, Volketswil			20 000
Subvention d'aide au projet de monographie «Michael Wolgensinger (1913 – 1990) – Fotograf und Filmemacher»			
Rosenmeyer Aoife, Zurich			5 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage «art+argument: the first clashes»			
Société suisse des Journées de Soleure, Soleure			30 000
Subvention d'aide au projet de programme de médiation pour les 50 ans des Journées de Soleure			
Stiftung für Forschung in Spätantike und Mittelalter, Zuzach			20 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage sur la sculpture en marbre de Rhétie			

Source des illustrations

Page de couverture

© Société anthroposophique universelle, Dornach

Page 12

© Société anthroposophique universelle, Dornach

Page 16

© Musée des beaux-arts de Lucerne

© Société anthroposophique universelle, Dornach

Page 17

© Fredi M. Murer

© Urs Augstburger

Page 18

© Geneva Camerata

© Fondazione Marguerite Arp

Page 19

© Société anthroposophique universelle, Dornach

Fondation UBS pour la culture
Augustinerhof 1
Case postale
8098 Zurich
Tél. +41-44-234 36 06

www.ubs.com/kulturstiftung

